

泰文

การใช้ยาในเด็กเล็กอย่างปลอดภัย

ลักษณะของยาที่เหมาะสมสำหรับเด็กรับประทาน (適合小兒服的劑型)

รวมถึง: ยาเม็ด แคปซูล ยาผง ยาน้ำ ยาในรูปแบบน้ำหวาน
สารละลาย นียาผสม

การศึกษาสุขภาพของเด็ก (兒童用藥衛教)

1. เด็กไม่ใช่ผู้ใหญ่ที่ตัวเล็ก

- (1) การดูดซึมของกระเพาะ: เด็กและทารกมีการทำงานของกระเพาะและลำไส้ที่ช้ากว่า
- (2) การเมตาบอลิซึมของตับ: การทำงานของทารกแรกเกิดมีเพียง 20-40% ของผู้ใหญ่
- (3) การกำจัดของไต: ไตของเด็กแรกเกิดมีการทำงานเพียง 30% ของผู้ใหญ่ และมีการทำงานเทียบเท่าผู้ใหญ่เมื่ออายุราว 1 ขวบ
- (4) การดูดซึมของผิวหนัง: ผิวหนังของเด็กมีการดูดซึมได้ดีกว่า จึงดูดซึมยาที่ทาทางผิวหนังได้ดีกว่า

2. ยาที่บดเป็นผงแล้วเหมาะสำหรับเด็กมากกว่า?

- (1) ยาของผู้ใหญ่ที่บดเป็นผงแล้วจะเสียได้ง่าย มีความคงตัวของยาต่ำ และเก็บรักษาได้ไม่นาน

中文對照說明

小兒用藥安全

適合小兒口服的劑型

包括: 錠劑、膠囊、粉劑、液劑、醃劑、糖漿劑、溶液劑、懸浮劑。

兒童用藥衛教

1. 兒童不是縮小型的大人

- (1) 胃部吸收: 胃腸蠕動在新生兒及幼兒較慢。
- (2) 肝臟代謝: 新生兒肝臟功能只有大人的 20-40%。
- (3) 腎臟排除: 新生兒的腎功能約只有大人的 30%，1 歲左右才達到成年人水準。
- (4) 皮膚吸收: 嬰幼兒皮膚通透性高，對於外用藥品的吸收較好。

2. 磨粉分包的藥 兒童使用比較方便?

- (1) 用大人的藥品磨粉易受污染，藥品安定性差，期限較短。

- (2) การบดยาหลายประเภทเข้าด้วยกันมักทำให้เสียและเกิดปฏิกิริยาต่อกัน และปริมาณยาที่แบ่งไม่เท่ากัน
- (3) เด็กที่มีอายุมากขึ้นสามารถฝึกการกลืนและกลืนพร้อมอาหารในปริมาณน้อย

3. ข้อควรทราบในการให้ยาเด็ก

- (1) ไม่ใช่ยาทั้งหมดที่เหมาะสมสำหรับบดเป็นผง : ยาที่บดเป็นผงมักเสื่อมสภาพไว มีความคงที่น้อย ช่วงเวลาการเก็บรักษาน้อย และอาจเกิดปฏิกิริยาที่ไม่ดีระหว่างยาแต่ละประเภท
- (2) สามารถให้แพทย์สั่งยาสำหรับเด็กโดยเฉพาะ เช่น ยา น้ำยาประเภทน้ำหวาน สารละลาย สารแขวนลอย
- (3) ยาที่บดเป็นผงแล้วควรรับประทานให้หมดในคราวเดียว เพื่อรักษาคุณภาพยา

4. คำเตือนวิธีการบริโภคยาที่เป็นน้ำหวาน และสารแขวนลอย

- (1) เก็บไว้ในอุณหภูมิห้องหากยังไม่ได้เปิดใช้
- (2) ยาที่เป็นผงอยู่ด้านในให้ใส่น้ำเข้าไปตามคำชี้แจง และเขย่าก่อนใช้ยาทุกครั้งเพื่อใช้ยาในปริมาณที่เหมาะสม
- (3) เมื่อเปิดใช้งานแล้วจะต้องเก็บยาตามที่กำหนดไว้ในตู้เย็นหรือในอุณหภูมิห้อง และให้คอยตรวจสอบวันหมดอายุ

5. วิธีการให้ยาเด็กทารก

- (1) ใช้สลิ้งที่ชี้บอกปริมาณในการให้ยาแต่ละครั้ง
- (2) วางไว้บนตัก จับศีรษะเอาไว้

- (2) 多種藥品混合研磨容易變質或產生交互作用，分包裝量不精確。

- (3) 稍大年紀的兒童可練習吞服或與少量食物併服。

3. 兒童用藥須知

- (1) 並非全部藥品都適合磨粉：藥品磨粉較易受污染，安定性變差，保存期限較短，並可能產生交互作用。

- (2) 可請醫師開立兒童專用藥品，如：液劑、糖漿劑、溶液劑、懸浮劑。

- (3) 磨粉分包之藥品應於當次吃完，以確保藥品品質。

4. 糖漿或懸浮液的使用方式小叮嚀

- (1) 未開封使用的糖漿或懸浮液室溫保存即可。

- (2) 乾粉懸浮液第一次使用前應依照指示加入冷開水混合均勻，每次給藥前需再次搖勻。給藥時應確保劑量正確。

- (3) 開封使用之藥品應依照指示冷藏或室溫保存，注意個別之有效期限。

5. 嬰兒給藥方式

- (1) 使用有刻度的吸管或口服注射器。

- (3) ให้ยาในปริมาณน้อยในแต่ละครั้งเพื่อป้องกันการสำลักยา
- (4) หยอดยาไว้ในปากหรือริมฝีปาก
- (5) กล่อมเด็กไปด้วยขณะให้ยา

6. วิธีการให้ยาเด็กเล็ก

- (1) เลือกท่าที่เด็กเล็กต้องการในการทานยา และให้เด็กคุ้นเคยกับอุปกรณ์ให้ยา
- (2) ใช้อาหารหรือเครื่องดื่มเพื่อกลบกลุ่นหากจำเป็น เมื่อทานยาแล้วให้ดื่มน้ำหรือเครื่องดื่มเพื่อลดกลิ่น
- (3) ใช้ภาษาเด็กในการให้คำสั่งหรือให้กำลังใจให้เด็กทำตาม
- (4) หากต้องทานยาหลายอย่าง ให้เด็กเป็นผู้เลือกลำดับการทานยา

7. เด็กคายยาออก

หากทานยาแล้วคายออกในทันที ก็จะต้องทานยาทดแทน แต่หากเป็นยาที่ดูดซึมได้ง่าย เช่น น้ำยา สารละลาย หรือทึบ คเป็นผงแล้วหากทานเกิน 10-15 นาทีก็ไม่ต้องรับประทานซ้ำ และ เนื่องจากระยะเวลาทำลายของยาเม็ดไม่แน่นอน หากว่า อาเจียน ออกมาแล้ว ยังเป็นเม็ดอยู่ ก็ต้องทานยาซ้ำ หากไม่เป็นเม็ดก็ไม่ต้องทานอีก

- (2) 抱在膝上，支撐頭部。
- (3) 一次只給少量藥品以防噎到。
- (4) 藥品滴在口腔的後方或邊緣。
- (5) 給藥時要同時安撫嬰兒。

6. 幼兒給藥方式

- (1) 由幼兒選擇服藥的姿勢，讓幼兒熟悉量具。
- (2) 必要時，用少量食物或飲料掩蓋味道，服藥後喝水或飲料去除味道。
- (3) 使用兒語給予簡單的指示或鼓勵，讓他們合作。
- (4) 如需服用多種藥品，由幼兒選擇服藥順序。

7. 兒童吐藥

若吃藥後馬上吐掉，則要補服藥品。通常越容易被吸收的，如：糖漿劑、液劑或已磨粉的，超過 10-15 分，則不必補服。錠劑因藥品崩散時間不一而有不同處理，若吐出來的藥仍完整，則需補服；否則，不需補服。